

ESCRITURA Y TESTIMONIO. RUTH REWALD Y LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA

Manuel Maldonado-Alemán 

Universidad de Sevilla

Sevilla, España

RESUMEN

A la Guerra Civil española (1936-1939), que despertó en su momento una enorme expectación a nivel internacional, acudió un amplio grupo de mujeres escritoras, periodistas y fotógrafas de diversos países, que en el transcurso del conflicto asumieron un considerable compromiso político y profesional. Entre ellas se encontraba Ruth Rewald (1906-1942), una escritora alemana de literatura infantil y juvenil que viajó a España a principios de noviembre de 1937 desde París, donde residía exiliada, con la intención de reunir información para escribir un libro sobre la situación en la que vivían los niños españoles durante la guerra. En los cuatro meses que permaneció en España, Ruth Rewald trabajó y vivió en el Hogar Infantil Ernst Thälmann de La Moraleja, cerca de Madrid, que albergaba en torno a 80 niños huérfanos y víctimas de la guerra. Allí conoció de primera mano los estragos que causaba la guerra en la población infantil. De esas experiencias e impresiones resultaron diversos informes, artículos y reportajes. También redactó, una vez que regresó a París a finales de febrero de 1938, la novela *Vier spanische Jungen*, el único libro juvenil que se conoce sobre la Guerra Civil española. La contribución analiza las imágenes de la España republicana y de la guerra que Ruth Rewald plasma en sus textos.

PALABRAS CLAVE: Ruth Rewald, Guerra Civil española, España republicana, *Vier spanische Jungen*.

WRITTING AND TESTIMONY. RUTH REWALD AND THE SPANISH CIVIL WAR

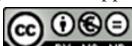
ABSTRACT

A large group of women writers, journalists, and photographers from various countries went to the Spanish Civil War (1936-1939), which aroused enormous international interest at the time, and they assumed considerable political and professional commitment during the conflict. Among them was Ruth Rewald (1906-1942), a German writer of children's and young adult literature who, in early November 1937, travelled to Spain from Paris, where she was living in exile, to gather information and write a book about the situation of Spanish children in the war. During the four months she stayed in Spain, Ruth Rewald worked and lived at the Ernst Thälmann Children's Home in La Moraleja, near Madrid, which housed around 80 orphaned children and victims of the war. There she learned first-hand about the ravages caused to the children by the war. These experiences and impressions resulted in various reports, articles, and features. After her return to Paris at the end of February 1938, she also wrote the novel *Vier spanische Jungen*, the only known book for young people about the Spanish Civil War. This essay analyzes the images of Republican Spain and the war that Ruth Rewald portrayed in her texts.

KEYWORDS: Ruth Rewald, Spanish Civil War, Republican Spain, *Vier spanische Jungen*.

DOI: <https://doi.org/10.25145/j.refull.2025.50.07>

REVISTA DE FILOLOGÍA, 50; junio 2025, pp. 131-150; ISSN: e-2530-8548



1. RUTH REWALD: EL DESPERTAR DE LA CONCIENCIA

Ruth Rewald, una escritora de literatura infantil y juvenil injustamente olvidada durante décadas, nació el 5 de junio de 1906 en Wilmersdorf, una localidad próxima a Berlín¹, en el seno de una familia judía no practicante de clase media y de tendencia socialdemócrata. Entre 1925 y 1929, tras finalizar la enseñanza secundaria, siguiendo los deseos de su padre, con el que mantenía una relación no libre de conflictos, estudió Derecho, primero en Berlín y luego en Heidelberg, aunque no finalizó los estudios. En ese periodo conoció a su futuro marido, el estudiante de Derecho Hans Schaul, también judío, con el que se casó el 6 de noviembre de 1929 a la edad de 23 años. Poco después se trasladaron a una vivienda en Berlín-Wilmersdorf, en la que permanecieron hasta que tuvieron que exiliarse en Francia a mediados de 1933. Ruth Rewald comenzó pronto a interesarse por la situación de los más desfavorecidos, sobre todo de los más jóvenes, y, tras abandonar sus estudios, realizó unas prácticas en 1930 durante varios meses en una guardería infantil en Prenzlauer Berg, un barrio obrero de Berlín, donde conoció la pobreza en la que vivía gran parte de la población. Tras descubrir su vocación por la literatura, las experiencias que realizó le sirvieron como fuente de inspiración para escribir sus obras literarias.

En poco tiempo, Ruth Rewald destacó como autora de literatura infantil y juvenil. En 1931 apareció su primera obra, compuesta de las narraciones «Rudi und sein Radio» y «Peter Meyer liest seine Geschichte vor», en el número 33 de la colección *Sonne und Regen im Kinderland* de la prestigiosa editorial Gundert de Stuttgart, especializada en literatura infantil y juvenil. Estas narraciones, que la editorial recomendaba para fomentar la lectura entre los escolares, prestan especial atención a las innovaciones técnicas de la época, sobre todo la radio y el avión, y muestran a unos niños independientes y con una gran capacidad imaginativa. Posteriormente, entre 1932 y principios de 1933, publicó en diversos diarios y periódicos, en su mayoría de tendencia socialdemócrata, relatos breves para niños, como «Der Roller», «Der Mann mit der grünen Brille», «Bittere oder süße Mandeln», «Heldentaten», «Wie Gerda zu ihrer Puppe kam», «Fredi ist tapferer als man glaubt» o «Der unbekannte Bekannte», que evidencian la capacidad de la autora para contar historias llenas de emoción y suspense en un lenguaje apropiado para niños y jóvenes. No obstante, estos primeros relatos siguen la tendencia predominante en la literatura infantil y juvenil de la época, que promovía la producción de textos apolíticos y poco críticos (Krüger, 1990, p. 34). Esta disposición acrítica, que revela una falta de compromiso político y social explícito, cambió radicalmente con la publicación en 1932 de su segunda obra, *Müllerstraße. Jungens von heute*, aparecida igualmente en la editorial Gundert. En esta novela, en la que destaca el trasfondo social de la acción narra-

¹ Wilmersdorf se incorporó a Berlín en 1920 y pasó a formar parte del Gran Berlín, que integraba dentro de un único término municipal a ocho ciudades (Berlín, Charlottenburg, Köpenick, Lichtenberg, Neukölln, Schöneberg, Spandau y Wilmersdorf) y 59 municipios rurales.

tiva, la autora denuncia con gran realismo y sensibilidad la precariedad en la que vivían unos niños de la clase trabajadora en el Berlín de la República de Weimar. «Der Vater war heute wieder einmal betrunken nach Haus gekommen. Er hatte seine Arbeitslosenunterstützung abgeholt und gleich die Hälfte davon vertrunken. [...] Es wäre doch schon wenig genug, was er heimbringe, und davon müssten sechs Menschen leben» (Rewald, 1932 [2023], p. 14). Pese a la adversidad y las dificultades y decepciones derivadas del paro y la pobreza de sus padres, estos niños superan las frustraciones y no pierden el optimismo ni la ilusión por la vida. Como en otras obras que escribirá posteriormente, en *Müllerstraße* Ruth Rewald

zeigt und gestaltet die wirkliche Welt, so wie sie von den Kindern erfahren wird, in ihrer ganzen Bedrohlichkeit aber auch in ihren Möglichkeiten. [...] Sie gestaltet folglich handelnde Kinder, die sich nicht fatalistisch in die Realitäten, in Sinnentleerung, Langeweile, Perspektivlosigkeit und Aggressivität fügen, sie duldend erleiden, von ihr überwältigt werden. Kameradschaftliches, gemeinschaftliches, kreatives, überzeugendes und gestaltendes Handeln sind die Hauptattribute, mit denen sie ihre kindlichen Helden auszeichnet. Dadurch werden zahlreiche Schwierigkeiten, die sich ihrem Tatendrang in den Weg stellen, überwunden. So gewinnen sie bei den Lesern eine glaubwürdige und nachvollziehbare Vorbildfunktion, dadurch eröffnen sich neue Perspektiven. Sie sind das Ergebnis des eigenen Handelns. Darauf kommt es ihr hauptsächlich an, das ist die eigentliche «Botschaft», die ihr ganzes Werk durchzieht. (Krüger, 1990, p. 64)

La obra tuvo un gran éxito. Las múltiples críticas fueron muy favorables y en los primeros tres meses casi se agotaron los 7000 ejemplares de la primera edición. A partir de entonces, la intención de la autora fue formar y educar, siguiendo el modelo narrativo de *Müllerstraße*, a las jóvenes generaciones de la clase trabajadora (Krüger, 2023, p. 112). En cualquier caso, «l'engagement de Ruth Rewald dans l'écriture pour la jeunesse a donc été progressif et l'urgence du témoignage se fait plus pressante à mesure que les événements politiques prennent plus d'ampleur» (Lévéque, 2010, p. 64).

El año 1933 supuso un cambio radical en la vida de Ruth Rewald y Hans Schaul. Tras la llegada al poder de Adolf Hitler el 30 de enero de ese año, los nacionalsocialistas suprimieron la libertad de prensa, de reunión y de manifestación, y trataron de eliminar toda oposición política. Detuvieron y persiguieron sobre todo a comunistas, socialdemócratas y judíos. El 1 de abril los dirigentes del partido nazi declararon un boicot a comercios y negocios de propiedad judía, que también afectaba a médicos y abogados. El 10 de mayo tuvo lugar una masiva quema de libros en todo el territorio alemán, que impresionó a Ruth Rewald. Ante el creciente antisemitismo que se vivía en Alemania y después de que a Hans Schaul se le prohibiera ejercer su profesión como abogado por no ser de ascendencia aria, la pareja decidió exiliarse por separado en París. Ruth Rewald entró en Francia el 21 de mayo de 1933 con un visado expedido por el Consulado de Francia en Berlín. Hans Schaul la siguió poco tiempo después tras obtener el 20 de junio un visado de las autoridades francesas (Krüger, 2023, p. 113). La autora acababa de terminar el libro para niñas *Achtung Renate!*, que había empezado a escribir a principios de



1933 y que nunca llegó a publicarse. «Es folgt eine Zeit der Angst, der Unsicherheit und Bedrohung, der ständigen materiellen und finanziellen Sorgen mit fatalen und gravierenden Auswirkungen auf ihre schriftstellerische Arbeit. Aber es ist auch eine Zeit der Aktion und Solidarität» (Krüger, 1990, p. 154).

En París, la pareja tuvo que afrontar numerosas dificultades y asumir diversos trabajos para sobrevivir. Hans Schaul trabajó como fotógrafo, mientras que Ruth Rewald se hizo cargo en 1934 como copropietaria de la librería Biblion en la Rue Bréa 25 de París, que reportaba escasos ingresos, dio clases y realizó tareas administrativas y de traducción, entre otros trabajos ocasionales. En Alemania no se le permitía publicar a causa de su ascendencia judía, pero también porque sus obras no encajaban en los criterios ideológicos y la función educativa que el nacionalsocialismo estableció para la literatura infantil y juvenil:

[Die Jugendschrift] will das Ich durch Erlebnis und Erkenntnis hineinführen in die Gemeinschaften, aufsteigend von Familie – Freundschaft – Kameradschaft – bündischem Leben – Berufs-, Wehr- und Arbeitsverband bis hin zum Volksstaat. Sie pflegt Einordnung und Unterordnung, Opferwill und Hingabe aus dem Ethos der völkischen Gemeinschaft, will den Nachwuchs zur Gliedschaft erziehen in den völkischen Lebensordnungen. Sie will das Schicksal des Volkes nacherleben lassen in historischen Darstellungen aus der Vergangenheit und das Geschichtsgeschehen unserer Tage bewußtmachen. [...] Was] überwundene liberalistische, individualistische und pseudosozialistische Tendenzen an die Jugend heranträgt, was artfremd ist und undeutsch, das wird ausgemerzt werden aus dem Erziehungsgut der deutschen Jugend. (Fehring, 1933, p. 52)

Como reacción a estas ideas, en Francia Ruth Rewald siguió escribiendo en su tiempo libre, sobre todo por las noches, y compuso unos textos comprometidos con la realidad que la rodeaba. En 1934 apareció en la editorial Sebastian Brant de Estrasburgo su primer libro juvenil del exilio, *Janko, der Junge aus Mexiko*, escrito en lengua alemana, en el que describe la vida de un joven apátrida en Alemania. Janko, «ein Junge ohne Vater, ohne Mutter, ohne Vaterland» (Rewald, 1934 [2022], p. 9), que se escapó de la casa de unos familiares en México, llega a una pequeña ciudad alemana tras pasar por numerosas vicisitudes, donde es escolarizado. Por su aspecto y sus costumbres, se le percibe como un ser extraño y diferente. Los demás alumnos desconfían de él, lo llaman el «Indio» y lo evitan. Sin embargo, cuando llegan a conocerlo, cambian su comportamiento y lo aceptan como uno más. Gracias a su espíritu optimista y solidario, y a la constancia y la corrección que le caracterizan, el joven mexicano logra integrarse en el grupo, sin renunciar a su propia identidad. «Janko war nicht mehr der Neue, er war der Held der Schule» (Rewald, 1934 [2022], p. 106). Pese al estado de incertidumbre en el que vive, no pierde la esperanza ni la confianza en sí mismo. Finalmente, reclamado por sus familiares en México, Janko tendrá que abandonar Alemania contra su voluntad. Opta, sin embargo, por desaparecer como protesta por los impedimentos burocráticos y las prácticas inhumanas de las autoridades. Impulsado también por la nostalgia que sentía por su país de origen, regresa a México. Allí se forma como maestro y es destinado a una escuela en una aldea campesina remota, donde se reencuentra consigo

mismo y con su gente. «Ich lebe nur unter Indianern, den besten Menschen, die ich kenne» (Rewald, 1934 [2022], p. 154). La obra, cuya trama está concebida como una parábola de la existencia del exiliado (Krüger, 1990, p. 114) y su repercusión en los jóvenes, tuvo un gran éxito entre los exiliados de habla alemana, al igual que su siguiente libro juvenil *Tsao und Jing-Ling. Kinderleben in China*, escrito en 1936, que aborda el problema del trabajo infantil forzoso en las fábricas de seda de China.

Durante el exilio, Ruth Rewald fue una escritora políticamente activa y socialmente comprometida. De profundas convicciones antifascistas y simpatizante del Partido Comunista de Alemania (KPD), aunque no llegó a militar en él, Rewald fue defensora de un humanismo basado en los principios de la solidaridad y la justicia social². Nunca perdió la esperanza en una sociedad más justa e igualitaria. Plasmó esos principios en sus textos y se implicó en la lucha antifascista que los exiliados alemanes desarrollaban en Francia. Así lo expresó su marido, Hans Schaul, en una entrevista que mantuvo el 3 de febrero de 1987 en Berlín con el historiador Dirk Krüger:

Wir waren eine Gruppe von Sympathisierenden der Partei, der KPD, und machten schon damals Einheitsfrontpolitik. Wir waren zu diesem Zeitpunkt nicht Mitglied der Partei. Man konnte gar nicht eintreten. Ich, als Rechtsanwalt, Jurist schon gar nicht. In der Emigration gab es zunächst keine Neuauflnahmen. So arbeiteten wir und diskutierten wir politisch und organisierten in einer Gruppe von Sympathisierenden der KPD. Ruths politische Vorstellungen waren die, dass sie freundlich gesinnt war mit Kommunisten. Sie hat deren Vorstellungen und Ziele aber letztlich gleichgesetzt mit allgemeiner Menschlichkeit, mit Humanismus. Journalistisch war sie fortschrittlich. Man kann aber nicht sagen, dass sie stark politisiert worden ist, obgleich wir beide in der Parteikandidatengruppe waren. Sie hat sich politisch eigentlich nicht weiterentwickelt. Das hing in starkem Maße auch mit der Sorge um das Kind zusammen, der Angst vor der Polizei, der sie ja auch nicht gewachsen war. Aber, sie war jedenfalls immer Sympathisierende und da sie Judin war –unverkennbar – war sie die Kandidatin für einen der ersten Deportationszüge nach Auschwitz. (Krüger, 2023, p. 117)

² El eje de la obra de Ruth Rewald, como afirma Dirk Krüger (2023, p. 125), es el humanismo, en el sentido expuesto por Ludwig Marcuse en 1936 en su ensayo «Der Fall Humanismus»: «Humanismus ist aber nicht nur ein Gegenstand des Abbaus. Er ist vielmehr, in seinem fruchtbaren Kern, die einzige Parole gegen den Faschismus [...]. Doch es gibt, falls ich richtig sehe, nur eine einzige Zentral-Idee, in der alles wurzelt, was mehr als nur Gegen ist: die Idee der humanitas; die Idee der menschlichen Solidarität vor den Nöten auf dieser Erde; die Idee des Anrechts aller Menschen auf die Früchte dieses Sterns, die nicht einem Mann und nicht einer Gruppe und nicht einer Nation und nicht der weißen Rasse oder der gelben mehr gehören als einem andern Mann und einer anderen Gruppe und einer anderen Nation und einer anderen Rasse» (Marcuse, 1936, p. 62).

2. «SELBSTERZÄHLTE GESCHICHTEN». HISTORIAS Y REPORTAJES SOBRE LA GUERRA CIVIL

Desde sus inicios, la Guerra Civil española (1936-1939) despertó una enorme expectación a nivel internacional y dio lugar a una de las manifestaciones de solidaridad más importantes que se conocen. A España acudieron más de 35 000 voluntarios procedentes de unos 50 países, de ideología y profesiones dispares, para luchar a favor de la legitimidad democrática de la República y contra el fascismo. Se integraron en su mayoría en las Brigadas Internacionales, que se constituyeron en octubre de 1936, y en los dos años que permanecieron en España participaron en las batallas más cruentas de la contienda –Madrid, Guadalajara, Brunete, Teruel o el Ebro– realizando un esfuerzo heroico³.

Llegaron asimismo numerosas mujeres extranjeras, dispuestas a defender la causa de la democracia y la libertad⁴. Estas mujeres dieron muestra de una gran generosidad, afán humanitario y compromiso. Provenían sobre todo de Europa –Alemania, Gran Bretaña, Francia, Austria, Hungría, Italia, Yugoslavia, Polonia, Checoslovaquia, Suecia o los Países Bajos–, pero también de Estados Unidos, Canadá, Australia o Nueva Zelanda. Muchas de ellas eran mujeres jóvenes de menos de 30 años que disponían de una buena formación (médicas, enfermeras, periodistas, etcétera), procedían de entornos urbanos y habían nacido, en gran parte, en el seno de familias judías. Se sintieron impulsadas a viajar a España por su compromiso político e idealismo solidario, y eran conscientes de que combatían también el fascismo internacional. En buena parte vinieron con la esperanza de luchar, además, por sus derechos legítimos como mujeres y ver cumplidas sus aspiraciones sobre la igualdad de género. Estas mujeres experimentaron en España un profundo sentimiento de solidaridad, amistad, igualdad y utilidad por lo que hacían (Lugschitz, 2018, p. 54; 2012, p. 112).

Destaca un grupo de escritoras, periodistas y fotógrafas que en el transcurso del conflicto asumieron un considerable compromiso político y profesional y documentaron la cotidianidad de la guerra⁵. Entre ellas se encuentra Ruth Rewald, que, en sus artículos, reportajes y narraciones de esta época, en un lenguaje claro y

³ Véase, a este respecto, Tremlett (2020).

⁴ Renée Lugschitz ha documentado más de 400 combatientes extranjeras que lucharon al lado de la República en la Guerra Civil, con sus nombres y apellidos, si bien estima que la cifra global debe ser, como mínimo, de 500-600 mujeres (Lugschitz, 2012, p. 51).

⁵ En defensa de la República acudieron a España unos ochenta escritores de lengua alemana, «como combatientes, periodistas, corresponsales de guerra o propagandistas» (Pérez, 2009, p. 163). Entre las mujeres destacan Gusti Jirku (Gusti Stridsberg), Ilse Kulcsar, Erika Mann –hija de Thomas Mann, que viajó a España junto con su hermano Klaus Mann–, Maria Osten, Ruth Rewald, Ruth Tassoni o Ilse Wolff. Anna Seghers visitó brevemente España para participar en el II Congreso Internacional de Escritores para la Defensa de la Cultura. Digna de mención es la fotoperiodista alemana-polaca Gerda Taro (Gerta Pohorylle), compañera del también fotógrafo Robert Capa (André Friedmann), que murió en julio de 1937 tras ser arrollada accidentalmente por un tanque republicano durante la batalla de Brunete, un hecho que conmocionó a la opinión pública.

directo y a partir de sus propias experiencias, muestra las difíciles condiciones en las que vivía la población civil durante la guerra, en particular niños y jóvenes.

Tras comenzar la guerra como consecuencia de la sublevación militar del 18 de julio de 1936, Hans Schaul se traslada a España a finales de septiembre de 1936 como voluntario de las Brigadas Internacionales. Hasta el verano de 1937 estuvo vinculado al batallón Chapáyev de la XIII Brigada Internacional, integrada por soldados de 21 nacionalidades. Ruth Rewald permaneció en París y a raíz de una relación íntima que mantuvo con Heiner Rau, un exiliado que conocía desde sus años en Berlín y que desempeñaría un destacado papel en las Brigadas Internacionales, quedó embarazada. El 16 de mayo de 1937 nació en París su hija Anja. Hans Schaul reconoció a Anja como su propia hija, pese a saber que él no era el padre.

Tras dejar a su hija con una nodriza de confianza, Ruth Rewald viajó a España a principios de noviembre de 1937 desde París con la intención de profundizar en sus conocimientos del país y reunir información para escribir un libro sobre la situación de los niños españoles durante la guerra. Heiner Rau le ayudó a obtener una invitación para trabajar y vivir en el Hogar Infantil Ernst Thälmann de La Moraleja, cerca de Madrid, que albergaba en torno a 80 niñas y niños huérfanos y víctimas de la guerra, que había sido organizado por el contingente alemán y austriaco de la XI Brigada Internacional e inaugurado el 15 de agosto de 1937⁶. En los cuatro meses que permaneció en el hogar conoció de primera mano los estragos que causaba la guerra en la población infantil. La escritora pedía a los niños que le contaran sus dramas particulares con todo detalle, que hablaran de sus vidas, de sus experiencias y de su familia, de manera que los ciudadanos de otros países pudieran conocer su situación. De estos relatos resultan unas historias personales auténticas, unos testimonios en cuya transcripción al alemán se indican los nombres y apellidos de los protagonistas, y a veces también la edad, y se reproduce su particular modo de expresarse⁷. Así cuenta Jesús Morata, de doce años, las duras condiciones de su vida:

9 Geschwister. Vater arbeitslos vor dem Krieg. Ich habe immer viel gearbeitet. Damals also 10 Jahre alt. Kohlenreste (Carbonillas suchen, ein Kindergewerbe in Madrid, auch vor dem Krieg). Morgens um 8 in die Nähe der Fabrik gegangen. Kohlenreste. Bis Mittags. Von 1/2 bis Abend, bis der Sack voll war. Auch wenn schon nachts. Nicht zum Verkaufen wie andere Kinder, für sie zu Hause. 'Nicht richtig, dass die anderen das so teuer verkaufen'. Mit einem Sieb den Kohlenstaub geschüttelt, bleiben kleine Stückchen zurück. Als der Krieg ausbrach, Vater bei Park Automobile gearbeitet, Mutter und Bruder in anderen Kriegsbetrieben. Jesus blieb mit zwei kleineren Geschwistern und einem älteren Bruder allein zu Hause. Weiter Kohlen gesucht. Immer am selben Ort. Der lag jetzt nur einige 100 Meter

⁶ Sobre el Hogar Infantil Ernst Thälmann de La Moraleja, véase Esteve Torres (2014).

⁷ Los manuscritos de estas historias, así como de los reportajes e informes que Ruth Rewald escribió durante su estancia en España, que en su mayoría no han sido publicados, pueden consultarse en el Archivo Federal (Bundesarchiv) de la República Federal de Alemania, Berlín-Lichterfelde, sección SAPMO (Stiftung Archiv der Parteien und Massenorganisationen der DDR im Bundesarchiv), fondo Bürgerkrieg in Spanien, carpeta Nachlass Ruth Rewald-Schaul, signatura N 2235.



von der Front. [...] Seine Mutter gehört von Moraleja, wollte erst nicht. Aber zwei Bomben in seinem Haus innen eingeschlagen und nichts zu essen. Schließlich doch ja. (Bundesarchiv, N 2235 / 18, p. 18)

Otras historias relatan escenas de violencia y represión que vivieron los niños y adolescentes, como la de María Antonia, de trece años:

Ich war eines Tages zu Hause mit meiner Mutter [und] einer meiner Brüder. Da klopft es an die Tür. Und es waren drei Faschisten, die kamen, um meinen Bruder zu holen. [...] Und als er herausgegangen war, hat man ihm, ohne ein Wort zu sagen, mit dem Stock auf den Kopf geschlagen. Als mein Bruder schrie, ist auch meine Mutter hinausgegangen. Und man hat ihr auch einen Schlag auf den Kopf gegeben. Und da sie zu dritt waren, hat der dritte meinem Bruder einen Stich in die Seite gegeben. Und nachdem sie das gemacht hatten, sagte einer von ihnen: Jetzt können wir gehen, die Sache ist erledigt. Diese Verbrecher hatten die Stöcke mit Papier umwickelt und an der Spitze hatten sie eine Bleikugel befestigt. Das ist eine Geschichte, die ich niemals in meinem Leben vergessen werde. (Bundesarchiv, N 2235 / 18, p. 13)

Ruth Rewald recorría con frecuencia el Madrid bombardeado y observaba la vida de los más jóvenes en la ciudad sitiada. De esas experiencias e impresiones resultaron diversos informes, artículos y reportajes, como «Vor der Brücke von Toledo», «Die Verwandlung der spanischen Frau», «Der Krieg beherrscht das Denken und Fühlen der Kinder», «Das unterirdische Madrid» o «Casa Cuna», que la autora tradujo al francés y trató de publicar tras su regreso a Francia. Son textos breves, documentos conmovedores, que con veracidad dan un testimonio inmediato y directo de lo observado, escritos en un lenguaje claro y preciso, «selbsterzählte Geschichten», como afirma la propia autora, que dan voz a los protagonistas y en los que Rewald expresa su solidaridad y empatía con el pueblo de Madrid y, sobre todo, con el mundo de la infancia. Los hechos que se relatan ponen de relieve la inmensa tragedia de la guerra, la angustia, el dramatismo y las tensiones de la vida diaria en una ciudad cercada y sometida a bombardeos indiscriminados, pero que también resaltan la entereza de la población civil, en particular de mujeres, niños y jóvenes.

En el reportaje «Vor der Brücke von Toledo», Ruth Rewald describe la dureza de la vida de unos niños que viven en condiciones muy precarias y que cerca del frente recogen carbonilla para que sus madres puedan cocinar los escasos alimentos de los que disponen, o bien, para venderla para poder subsistir:

Hier, dicht vor der Front wird noch gearbeitet. Dunkle Schutthügel umgeben das Fabrikgebäude, und darinnen kriecht und wimmelt es wie in einem Ameisenhau- fen. [...] Ich komme neugierig näher und finde eine ungezählte Bande Kinder. In allen Altersklassen. Von 6 bis 14 Jahren. Sie sind hier von morgens bis mittags und des nachmittags bis es dunkel wird, um zu arbeiten. Sie versuchen, aus den Schutthaufen der Gasfabrik so viele verbrennbare kleinste Stückchen Kohle abzuringen, wie möglich. [...] Ich frage sie nun alles mögliche. Ob sie für sich arbeiten oder zum Verkauf, wo sie wohnen usw. Die Älteren hören auf zu arbeiten und stützen sich auf ihre Schaufeln, die Kleinen kommen neugierig angelaufen und staunen

mich an. Schließlich entlädt sich alles in einem prustenden Gelächter. [...] Diese Kinder wohnen nach wie vor in ihren alten Wohnungen. Ihre Häuser sind fast alle durch Bombardements beschädigt. [...] Sie sind alle aus der nächsten Nähe und leben seit mehr als einem Jahr ganz dicht hinter der Front. Die meisten sammeln die Kohlen für sich, damit die Mutter kochen kann, und damit sie es etwas warm haben. Sie gehen nicht eher vom Platz, als bis der Sack voll ist, und darüber wird es oft dunkel. Die anderen verkaufen die Kohle. 60 Céntimos für 1 Kilo. Es ist kalt und feucht. Die Kinder haben alle nur leichte Kleider und keine Strümpfe an und bei manchen von ihnen ist die Haut am Gesicht so blass und gespannt wie Pergament, dass ich an Greisengesichter denken muß. [...] Sie haben Hunger, die Kinder von Madrid. (Bundesarchiv, N 2235 / 14, pp. 59-62)

En el reportaje «Dans un faubourg de Madrid j'ai rencontré des enfants...», aparecido el 2 de junio de 1938 en *Regards*, revista ilustrada fundada en 1933 por el Partido Comunista Francés, que dio una amplia cobertura gráfica a la Guerra Civil, Ruth Rewald presenta una detallada descripción, que ilustra con tres fotografías, de los efectos de la guerra en la población infantil de Madrid, ya recogidos en el reportaje «Vor der Brücke von Toledo»: hambre, frío, precariedad, viviendas destruidas, orfandad, pobreza, etcétera (imagen 1).

En sus reportajes, Ruth Rewald muestra también los cambios profundos que, pese a los numerosos obstáculos, se estaban produciendo en la condición social de la mujer en la España republicana⁸. En el reportaje «Die Wandlungen der spanischen Frau», que apareció publicado en agosto de 1938 en la revista femenina suiza *Die Frau in Leben und Arbeit*, que dirigía Anna Siemsen⁹, Ruth Rewald detalla las dificultades existentes en determinados sectores de la sociedad, a pesar de las reformas legales introducidas, para alcanzar la igualdad efectiva de género, debido al peso de la tradición y la ancestral opresión y alienación de la mujer, en particular en las zonas rurales, aunque también resalta la implicación activa de la propia mujer en la mejora de las circunstancias sociales:

In Madrid lerne ich eine junge spanische Frau kennen. Sie ist klein und schmal, erst 23 Jahre alt, aber mit dem größten Ernst und völliger Selbstaufopferung gibt

⁸ A la mujer, la República le reconoció legalmente unos derechos que hasta entonces le habían sido negados: derecho al voto, al divorcio, de igualdad de género y derechos sociolaborales. También se despenalizó el aborto. Estos derechos jurídicos, que ponían fin, al menos legalmente, a la discriminación secular de la población femenina en la política, el trabajo, la educación y la familia, dieron inicio al resquebrajamiento del modelo de feminidad tradicional que confinaba a la mujer a la esfera privada del hogar y la familia. En la práctica, no obstante, no se produjo de manera inmediata una ruptura sustancial con la concepción tradicional de los roles de género.

⁹ Anna Siemsen fue una escritora, pedagoga y pacifista socialdemócrata alemana que se exilió en Suiza. Estuvo en España en 1937 para conocer directamente la situación del país y entregar alimentos para la población. Al poco tiempo de su regreso de España publicó el libro *Spanisches Bilderbuch*, en el que Siemsen apela a la solidaridad internacional con la República española y muestra sus impresiones de los lugares que visitó y de sus gentes, así como de los logros alcanzados por la España republicana en su programa de reformas.



Mithilfe an dem allgemeinen Volkswohl und jetzt zum Einsatz ihrer Kräfte für den Kampf zu bewegen, müssen in geschickter und unermüdlicher Propaganda ihre Initiative geweckt und ihre Vorurteile zerstört werden.

Meine Freundin Julia organisiert Vorträge bei den Frauen der Arbeiter Madrids – auch dort müssen sie aus ihrer Lethargie gerissen werden –, bei den Bäuerinnen auf dem Land, sie organisiert Meetings, sie gründet Schulen, sie hilft bei der Schaffung von Kriegsbetrieben. Voller Stolz erbietet sie sich, mir einiges von dem zu zeigen, was seit dem Juli 36 geschaffen worden ist. [...] Aber in den großen Städten hat die Wandlung bereits energisch eingesetzt, und schon jetzt und bald in ungeheurem Maße hilft die Frau mit, den endgültigen Sieg über die Faschisten zu erringen. (Rewald, 1938a [2016], pp. 116 y 122)

3. UNA NOVELA JUVENIL SOBRE LA GUERRA CIVIL: *VIER SPANISCHE JUNGEN*

Con la intención de promover la solidaridad internacional con el pueblo y los niños españoles, Ruth Rewald comenzó a redactar, una vez que regresó a París a finales de febrero de 1938, la novela *Vier spanische Jungen*, el único libro juvenil que se conoce sobre la Guerra Civil española. Rewald terminó la novela en otoño de 1938, aunque no se publicó hasta 1987 en la editorial de Colonia Röderberg, después de que Dirk Krüger encontró el manuscrito mecanografiado, junto con otros documentos personales de la autora, en el Zentrales Staatsarchiv de la República Democrática Alemana en Potsdam¹⁰ y lo editó en el marco de su tesis doctoral sobre la vida y la obra de Ruth Rewald¹¹.

*Vier spanische Jungen*¹² narra la historia real, ocurrida el 16 de junio de 1937, de Álvarez, Jerónimo, José y Rodríguez, unos humildes adolescentes de entre 12 y 14 años que en el transcurso de la guerra civil consiguieron escapar de su pueblo natal ocupado por los sublevados, la población minera de Peñarroya (Córdoba), y se pasaron al batallón Chapáyev –o de las Veintiuna Naciones– de la XIII Brigada Inter-

¹⁰ El manuscrito de la novela, que se encontraba en una caja de cartón junto con el resto del legado de Ruth Rewald, compuesto fundamentalmente de diversos manuscritos, traducciones, notas, cartas, fotografías y artículos de periódicos, pasó de Les Rosiers-sur-Loire en Francia, donde fue incautado por la Gestapo, a París, de allí a Berlín, donde la caja fue encontrada en 1945 por el ejército soviético en los sótanos del cuartel general de la Gestapo y enviada a Moscú, y en 1952 volvió a Alemania y depositado en el Zentrales Staatsarchiv de Potsdam en la RDA, donde cayó en el olvido hasta que fue encontrado en los años 80 del siglo pasado.

¹¹ La tesis doctoral de Dirk Krüger, que lleva como título *Die deutsch-jüdische Kinder- und Jugendbuchautorin Ruth Rewald und die Kinder- und Jugendliteratur im Exil*, es la primera y hasta ahora única monografía sobre Ruth Rewald que se ha publicado. Véase Krüger (1990).

¹² Sobre *Vier spanische Jungen*, véase en particular Krüger (1990, pp. 215-247), Ruzicka Kenfel (2008), Lévêque (2010) y Hein (2024).

nacional, que combatía en el frente de Sierra Morena¹³. Rewald conoció la historia a través de las cartas que le escribía su marido, que pertenecía al batallón Chapáyev y que fue testigo de lo ocurrido y fotografió a los jóvenes. La novela, sin embargo, no se centra en las Brigadas Internacionales, en la vida de los soldados o sus operaciones militares, como le propuso su marido. En la composición de la novela, Ruth Rewald renunció a seguir, en parte, las recomendaciones temáticas que le hizo Hans Schaul en una carta escrita desde el frente el 19 de julio de 1937, tras tratar del tema con Heiner Rau, por aquel entonces comisario político y luego comandante de la XI Brigada Internacional. Estas sugerencias resaltaban los aspectos militares y las condiciones de vida en las Brigadas:

Denn was muß dieses projektierte Buch enthalten? Erstens eine ziemlich genaue Schilderung des Lebens im faschistischen Hinterland. Das ist nicht der schwerste Teil, denn darin sind die spanischen Faschisten keineswegs originell. Aber es gibt doch viele Einzelheiten, die spezifisch sind, wie sehen die Häuser aus, wie sehen faschistische Soldaten aus, wie sprechen sie untereinander usw. Ferner sind für dich einige militärische Kenntnisse notwendig, keine konkreten, aber immerhin allgemeiner Art. Denn ich glaube dir geschrieben zu haben, daß die zu uns übergelaufenen Jungens uns wichtige Angaben machen konnten, und dieser Punkt wäre für das Buch doch sehr wichtig. Ferner weißt du ja, daß die Jungens zu uns herüberkamen, weil ihre Väter auf unserer Seite kämpfen. Es muß also auch eine gute konkrete Schilderung erstens des Lebens unserer Soldaten, Ihres Geistes und ihrer Moral usw. dasein, ferner aber auch, und das ist ein sehr schwieriges Kapitel, muß die Frage behandelt werden, wie Nachrichten von diesen in unseren Reihen kämpfenden Vätern nach drüben gelangt sind. [...] Und schließlich muß auch das Leben der Soldaten der Internationalen Brigade richtig geschildert werden, womit wiederum eine Fülle von Einzelkenntnissen verbunden wären. (Bundesarchiv, N 2235 / 7, pp. 53-54. También en Krüger, 1990, p. 224)

Pese a que en ocasiones se explican brevemente las actividades y composición del batallón Chapáyev –capítulo 20– o se describen escenas de combate y la vida cotidiana de los soldados republicanos –capítulos 1, 16 y 18– y se detalla la solidaridad de las Brigadas Internacionales con el pueblo español –capítulo 16–, el núcleo temático de *Vier spanische Jungen* gira en torno a las condiciones de vida de los jóvenes, niños y niñas en los inicios de la Guerra Civil en Peñarroya, sus historias y destinos en calidad de víctimas de la pobreza, la represión y las injusticias sociales. Concebida como una novela que oscila entre el testimonio y la ficción, en

¹³ El acontecimiento, ilustrado con fotografías de Hans Schaul, fue narrado por Alfred Kantorowicz, escritor alemán que fue responsable de información del batallón Chapáyev, en su libro *Tschapajew. Das Bataillon der 21. Nationen. Dargestellt in Aufzeichnungen seiner Mitkämpfer*, aparecido originalmente en Madrid en 1938 en Imprenta Colectiva Torrent. El libro, escrito en lengua alemana y dedicado a los combatientes del batallón Chapáyev, describe los frentes en los que intervino el batallón desde su fundación en Albacete el 11 de noviembre de 1936 hasta su disolución: Teruel, Málaga, Córdoba y Brunete. La historia también apareció publicada en la revista del exilio *Das Wort*, cuaderno n.º 3 de marzo de 1938, pp. 45 y ss., bajo el título de «Nix arriba!».

la que la autora plasma los conocimientos que poseía sobre la realidad social y la historia reciente de España e incorpora las anotaciones y testimonios que recogió en el Hogar Infantil de La Moraleja y sus impresiones del Madrid bombardeado¹⁴, que aparecen en la obra a modo de referencias intertextuales¹⁵, el texto detalla la dureza de la vida cotidiana de los niños y sus madres, de los campesinos y mineros, su lucha por la supervivencia en un entorno caracterizado por el atraso y las profundas desigualdades económicas y sociales¹⁶.

A través de los 20 capítulos que componen la novela, cuya perspectiva narrativa cambia de continuo, se suceden unas imágenes que muestran con gran realismo la necesidad extrema en un pueblo minero de Sierra Morena, que se erige en símbolo de una España rural atrasada, empobrecida y oprimida. Entre esas imágenes destacan las de unos niños, «die barfuß bei den Gruben von morgens bis nachts Kohlen hauen statt in der Schule zu lernen, die Schafherden hüten und kein Handwerk erlernen, die die Erde umgraben, Getreide binden und dennoch nicht satt zu essen haben» (Rewald, 1938b [1987], p. 21). El trabajo con el carbón de estos niños y jóvenes es un elemento omnipresente en la novela, con el que se evoca la dramática situación de miseria, pobreza, sufrimiento y penurias que padece la población infantil de Peñarroya, también los cuatro protagonistas, antes y, sobre todo, durante la guerra:

Sie waren vor dem kleinen Fleischerladen von Jeronimos Vater angelangt, da sahen sie ihre zwei Freunde die Straße herabkommen. Jeder schlepppte einen prallen Sack. Der schmale, zarte José trug ihn auf dem Rücken und ging gebeugt unter der Last. Der stämmige Rodriguez, der älteste von allen, hatte ihn über die rechte Schulter gelegt und winkte vergnügt den beiden Reitern zu. Sie hatten, wie jeden Tag, Kohlenrückstände auf der Alina-Grube gehackt und gesammelt. Wie bei Negerkindern leuchtete das Weiße der Augen aus den vom Kohlenstaub geschwärzten Gesichtern. Die Schweißtropfen hatten sich hellbraune Kanäle gebahnt. (Rewald, 1938b [1987], p. 18)

¹⁴ Como afirma Mathilde Lévêque (2010, p. 64), «il ne s'agit en effet pas simplement de raconter le parcours des quatre garçons qui ont rejoint le front, mais d'imaginer leur vie quotidienne, au temps de la République puis sous le joug des phalangistes, tout en combinant différents témoignages d'enfants mais aussi de femmes collectés par Rewald au cours de son séjour à Madrid et dans ses environs».

¹⁵ Véase, a este respecto, Hein (2024, pp. 115 y ss.).

¹⁶ En los años previos a la guerra, el Gobierno republicano hizo un enorme esfuerzo por modernizar el país. Cuando fue proclamada el 14 de abril de 1931, la Segunda República tuvo que hacer frente al atraso ancestral que padecía España, un país fundamentalmente agrario. La propiedad de la tierra, sobre todo en el centro y en el sur, se concentraba en unas pocas familias de grandes terratenientes. En particular en las zonas rurales, el paro, el hambre, la miseria y el analfabetismo estaban generalizados. La esperanza de vida no llegaba a los 50 años. El poder de la Iglesia católica era inmenso. A fin de superar esta situación, el Gobierno provisional de la República, primero, y el Gobierno de coalición republicano-socialista, después, emprendieron un amplio programa de reformas económicas, sociales, políticas y educativas, a las que se opusieron con especial virulencia los estratos más poderosos y privilegiados de la sociedad.

La autora relata los testimonios y vivencias personales de los propios protagonistas y los inserta en su contexto histórico-político inmediato con ayuda de breves excursos, alusiones o referencias a acontecimientos de actualidad, que se intercalan en el desarrollo de la acción narrativa y que explican la raíz socioeconómica de los conflictos¹⁷. Así se evocan, por ejemplo, de manera directa o indirecta, la huelga minera de 1921, la revolución de Asturias de 1934, las reformas educativas, económicas y sociales de la República, el triunfo del Frente Popular, la sublevación militar, la formación de las milicias, la intervención en la guerra de Alemania e Italia, la solidaridad internacional antifascista, los bombardeos sobre Madrid y el «heldenhaften Widerstand» (Rewald, 1938b [1987], p. 118) de su población, la caída de Málaga y, sobre todo, la movilización colectiva en defensa de la República. Muchos de estos acontecimientos se relatan de manera concisa, pero precisa, como el levantamiento militar y sus consecuencias inmediatas:

Von ihm erfuhr man, dass es sich um einen seit langem vorbereiteten Militäraufstand in ganz Spanien handelte. Man wollte die Regierung des Volkes, die sich nach dem freien Willen des Volkes gebildet und diesem Volk neue Rechte, größere Freiheit und mehr Brot gewährt hatte, stürzen. So wie hier in Peñarroya, so tobte in vielen Städten Spaniens der Kampf. In Madrid, Barcelona, Valencia und vielen anderen Städten war das Volk Sieger geblieben. In anderen war der Aufstand gelungen. Spanien war in zwei Teile gespalten. (Rewald, 1938b [1987], p. 44)

La novela subraya la resistencia popular al golpe militar, también en Peñarroya, donde, como en otras poblaciones, el pueblo tomó inicialmente el poder, lo que causó una enorme alegría:

In diesen letzten Tagen des Juli hörte man in Peñarroya soviel Gesang wie niemals vorher. An den kühlen Sommerabenden drangen aus allen Häusern Lieder, Lachen und fröhliches Reden. Die Frauen suchten aus den Truhen die bunten Kopftücher hervor, die sie sonst nur zu feierlichen Gelegenheiten umbanden. Concha, die Asturierin, trug ihre nordspanische Tracht, einen grasgrünen Tuchrock, eine weiße Bluse und ein rotes Mieder. Daheim sang sie den ganzen Tag asturische Fischerlieder [...]. Oft kam es vor, daß das Gefühl der Befreiung, des Sieges so stark war,

¹⁷ La raíz socioeconómica de los conflictos que presenta la novela es manifiesta en el significado que tiene la palabra «fascista» para los campesinos: «Faschist, das war der Schloßherr, dem seit Jahrhunderten Landstrecken gehörten, auf denen Hunderte von Bauern ihre kleine Wirtschaft hätten betreiben können, der Schloßherr, der sich selbst um seinen Besitz nicht kümmerte, der hier und dort Verwalter einsetzte, die die Bauern zwangen, für einen geringen Lohn von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang den Boden zu bearbeiten. Selbst von den kargen Ernten auf den kleinen Fetzen Land, die die Bauern in Pacht hatten, mußten sie einen großen Teil abgeben. Faschist, das war der Grundherr, der sich in Madrid mit den Bankherren und den Generälen verband, um jeden Widerstand der Bauern gegen diese Unterdrückung zu ersticken. Diese Bauern hier, die Getreide bauten, die die Weinstöcke und die Olivenhaine pflegten, hatten selbst kaum Brot, kaum Wein und Öl» (Rewald, 1938b [1987], pp. 84-85).

daß die Männer sangen. Sie sangen alte Kampflieder, sie sangen Volkslieder und schließlich ihren geliebten Flamenco. (Rewald, 1938b [1987], p. 57)

Sin embargo, transcurridos tres meses en los que mejoró notablemente la vida de los trabajadores y de los niños –se abrió una escuela moderna gestionada de manera colectiva–, Peñarroya fue tomada por las fuerzas sublevadas y dio comienzo una represión brutal, que recuerda en parte a la masacre de Badajoz¹⁸:

Auch die nächsten Tage erlebten die Menschen von Penarroya in lähmender Angst. Hunderte wurden erschossen, viele gequält und geschlagen, damit sie ihre Freunde verraten sollten. Ein großer Teil wurde ins Gefängnis gebracht. Aber das reichte bald nicht mehr aus. In der Nähe der Stadt auf einem Hügel lag ein großes altes Kloster. Die Faschisten wandelten es in ein Gefängnis um, in das Hunderte von Arbeitern, Bauern und Handwerkern gebracht wurden. Später wurden viele dieser Gefangenen, die Spezialarbeiter der Gruben waren, zur Zwangsarbeit unter strenger Bewachung in den Schacht gesteckt. (Rewald, 1938b [1987], p. 94)

En ese entorno, la población no tendrá más remedio que subsistir, seguir viviendo sin perder la esperanza ni las ansias de libertad y justicia. En particular, destacan unas madres fuertes y valientes que, pese a la adversidad, luchan con firmeza por la supervivencia de sus hijos, incluso renunciando a su propia alimentación, para que estos no pasen hambre: «Mutter Molero saß auf dem Stuhl. Sie bewegte sich nicht. Nur ab und zu rollte eine Träne über ihr Gesicht. In den letzten Tagen hatte sie kaum etwas gegessen. Die dünne Garbanzensuppe mußten die Kinder haben» (Rewald, 1938b [1987], p. 126). El hambre, como la pobreza, está siempre omnipresente en el pueblo de Peñarroya. Por eso los más jóvenes, con su esfuerzo y arrojo, tratan de ayudar a paliar las penurias que sufren sus familias:

In diesem Jahr gab es viele Familien, die die Hitze schlechter als im vergangenen ertrugen. Sorgen und Hunger hatten sie geschwächt. Besonders traurig sah es bei Mutter Molero aus. Sie hatte einige Zeit lang Soldatenwäsche gewaschen. Diese schwere Arbeit neben der unablässigen Sorge um ihre sieben Sprösslinge hatte sie so elend gemacht, dass sie das Waschen aufgeben mußte. Auch Perez' Schlächterei ging zurück. Die meisten Bewohner seiner Straße hatten nicht mehr das Geld, Fleisch zu kaufen wie früher. So gingen die Kinder trotz des Verbotes und trotz der Strafe, die ihnen angedroht war, wieder in die Halden, um Carbonillas zu suchen. (Rewald, 1938b [1987], p. 140)

¹⁸ Tras la toma de Badajoz entre el 14 y la mañana del 15 de agosto de 1936, las fuerzas sublevadas al mando del teniente coronel Juan Yagüe masacraron a civiles, milicianos y militares defensores de la República. Se calcula que fueron asesinadas un mínimo de 3800 personas, lo que fue calificado como crímenes contra la humanidad. Estos acontecimientos conmocionaron a la opinión pública internacional. Véase Preston (2006, pp. 120 y ss.) y en especial el capítulo 9 –«The Column of Death's March on Madrid»– de Preston (2012). Bertolt Brecht reflejó la masacre de Badajoz en el drama sobre la Guerra Civil *Die Gewehre der Frau Carra* y Paul Celan en el poema *Schibboleth*.

Los niños y niñas que aparecen en la novela, más que héroes extraordinarios, son en estas circunstancias «petits combattants du quotidien» (Lévéque, 2010, p. 66), unos resistentes modestos y entusiastas con conciencia social, responsables de sus actos y capaces de tomar decisiones por sí mismos. Con afán edificante e intención educativa, la obra pone de manifiesto el compañerismo, la nobleza y la amistad entre esos niños y jóvenes, la ausencia de resignación, su capacidad de lucha por la libertad y la democracia, su determinación valiente y decidida para cambiar las injustas circunstancias de sus vidas, una actitud positiva que se sustenta en valores universales como la solidaridad, la generosidad, la empatía, el sentido de justicia, el respeto o la bondad humanitaria.

Guiada por un expreso compromiso con el antifascismo y el humanismo y la solidaridad con los más débiles, Ruth Rewald compone un relato dinámico y multidimensional de una gran fuerza expresiva, que a veces no se distancia del discurso propagandístico, pero que capta los sentimientos y actitudes de la gente sencilla, de la generación de niños y jóvenes que conoció en España, y detalla su vida diaria, sus valores, problemas y conflictos antes y durante la guerra¹⁹. El resultado es un relato polifónico, compuesto de una multiplicidad de voces a menudo complementarias, pertenecientes a aquellos que tradicionalmente han sido silenciados de manera discursiva. Son las voces de la resistencia a la pobreza, el hambre, la represión y las grandes injusticias sociales, que fueron excluidas y reprimidas duramente por los vencedores de la guerra civil. De este modo, la novela configura una contrahistoria, que saca a la luz otra historia y rescata la perspectiva de aquellos que el discurso oficial silenció. Precisamente por ello, *Vier spanische Jungen* configura un espacio para la memoria histórica (Hein, 2024, p. 113), que confronta al lector con hechos y circunstancias de la Guerra Civil posteriormente olvidados o ignorados.

La autora ofrece en *Vier spanische Jungen* un final esperanzador con la huida exitosa de Peñarroya de los cuatro protagonistas, tras la ocupación del pueblo por los sublevados, y su futura integración en el Ejército Popular de la República, lo que sugiere el triunfo último de la libertad y la justicia. Es un desenlace demasiado optimista, ajeno a la realidad histórica, que contribuyó a que la escritora no encontrara una editorial dispuesta a publicar su novela. En ello también pudo haber influido la gravedad de los acontecimientos que se estaban produciendo por aquel entonces en Europa central, que hicieron declinar el interés de la opinión pública internacional por la Guerra Civil española: en marzo de 1938 Alemania se anexionó Austria, violando los límites geográficos acordados en el Tratado de Versalles, y en septiembre, los Sudetes checos. Durante la noche del 9 al 10 de noviembre de 1938 tuvo lugar la denominada Noche de los Cristales Rotos, el preludio del Holocausto. En

¹⁹ No obstante, a diferencia de otras escritoras alemanas que viajaron a España, como por ejemplo Maria Osten, Ruth Rewald, pese a describir la vida en un país en guerra, jamás muestra en sus textos las muertes infantiles que ocasionaba el conflicto, provocadas sobre todo por los bombardeos indiscriminados sobre la población civil, y el drama humano que ello ocasionaba.

marzo de 1939 las tropas nazis ocuparon Bohemia y Moravia, y el 1 de septiembre comenzó la Segunda Guerra Mundial con la invasión alemana de Polonia.

Estos acontecimientos determinaron de manera trágica el devenir existencial de la autora y su familia. En junio de 1940, Ruth Rewald y su hija Anja, que había nacido en París en 1937, abandonaron la capital francesa huyendo de las tropas alemanas que habían invadido Francia, y a partir de noviembre de 1940 se refugiaron en el pueblo francés de Les Rosiers-sur-Loire, donde fueron acogidas y ayudadas por la población. En ese pequeño pueblo, Ruth Rewald fue detenida por la Gestapo con la ayuda de la policía francesa el 17 de julio de 1942, deportada a Auschwitz y asesinada a la edad de 36 años. Su hija Anja, que permaneció en Les Rosiers-sur-Loire cuidada por su vecina y luego por su maestra, fue sacada violentamente de la escuela por la policía alemana el 25 de enero de 1944 y, como su madre, deportada a Auschwitz –el 10 de febrero de 1944, con tan solo seis años– y asesinada en las cámaras de gas. La Escuela Primaria Pública de Les Rosiers-sur-Loire lleva el nombre de Anja Schaul, y en el interior de la escuela y en la fachada de la casa donde vivieron en el pueblo se encuentran sendas placas conmemorativas que recuerdan los hechos ocurridos²⁰. Hans Schaul logró llegar a Moscú en 1944 después de pasar por el campo de internamiento de Le Vernet en Francia y el de Djelfa en el Sahara argelino, donde fue liberado por las tropas británicas en 1943. En 1948 regresó a Alemania y ocupó diversos cargos relevantes en la República Democrática Alemana. Murió en 1988 en Berlín Este.

4. CONCLUSIONES

En sus textos sobre la Guerra Civil española, Ruth Rewald quiso expresar su solidaridad e identificación con la lucha del pueblo español. En sus escritos cobran relevancia las historias humanas que dan testimonio de lo ocurrido, las tragedias cotidianas. Son historias con sujeto, centradas en la población civil, que detallan cómo afecta la guerra a los niños y sus madres, a los jóvenes y las mujeres, los grandes olvidados de cualquier conflicto bélico. Con una retórica a veces apasionada, Ruth Rewald da voz a los más desfavorecidos, los visibiliza, detalla sus emociones, sensaciones, sufrimiento y lucha diaria. Sus textos se erigen, de este modo, en la voz de la empatía con la tragedia de la gente sencilla y configuran una contrahistoria que relata lo que por lo general es silenciado y cae en el olvido.

Aunque también presenta una visión heroica de la actuación en el frente de los combatientes republicanos, en su aproximación a la Guerra Civil Ruth Rewald

²⁰ Sobre la biografía de Ruth Rewald, véase en particular Krüger (1990) y los epílogos de Dirk Krüger a su edición de *Vier spanische Jungen* (Rewald, 1938b [1987], pp. 160-190) y a la edición de *Müllerstraße. Jungens von heute* (Rewald, 1932 [2023], pp. 128-171). En los siguientes enlaces se encuentran numerosas fotografías y documentos sobre la estancia de Ruth Rewald y Anja Schaul en París y Les Rosiers-sur-Loire: <https://www.gennesvaldeloire.fr/medias/2021/09/Livret-Anja-BAT.pdf> y <https://shoahpresquile.com/2019/01/03/ruth-schaul-148/>



evita incurrir en una perspectiva androcéntrica que circunscribe la guerra a un ámbito masculino, como si fueran solo los hombres los protagonistas de la contienda, los únicos que luchan y mueren. A Rewald le interesan menos las crónicas bélicas, las consideraciones táctico-militares o estratégicas sobre combates y maniobras, que la descripción intensa y veraz de la vida cotidiana de la población civil durante el conflicto, sobre todo la de niños y jóvenes. Sus relatos son historias auténticas que destacan las facetas humanas de la guerra, a la vez que desvelan aspectos poco tratados o que pasaron inadvertidos. Pese al drama descrito, la autora configura un discurso alentador y vitalizante, que refleja la inquebrantable voluntad de resistencia de todo un pueblo y su empeño tenaz por vivir con dignidad pese a la adversidad.

RECIBIDO: 22.9.2024; ACEPTADO: 13.2.2025.

BIBLIOGRAFÍA

- BUNDESARCHIV LICHTERFELDE. *Nachlass Ruth Rewald-Schaul*, N 2235.
- ESTEVE TORRES, María Isabel (2014). *Los hogares infantiles y las Brigadas Internacionales (1936-1939)*. Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales.
- FEHRING, Max (1933). Die geistigen Grundlagen der Arbeit am Jugendschriftentum. *Jugendschriften-Warte*, 38 (7), 49-52.
- HEIN, Lena (2024). Social and Literary Engagement. Ruth Rewald and the Children of the Spanish Civil War. En Raanan Rein y Susanne Zepf (Eds.), *Untold Stories of the Spanish Civil War* (pp. 108-127). Routledge.
- KRÜGER, Dirk (1990). *Die deutsch-jüdische Kinder- und Jugendbuchautorin Ruth Rewald und die Kinder- und Jugendliteratur im Exil*. dipa-Verlag.
- KRÜGER, Dirk (2023). «Vater, du musst mir zuerst etwas erklären ... Wie kommt es, dass jemand staatenlos ist?». Leben und Werk der deutsch-jüdischen Kinder- und Jugendbuchautorin Ruth Rewald. En Bettina Bannasch, Theresia Dingelmaier y Burcu Dogramaci (Eds.), *Exil in Kinder- und Jugendmedien* (pp. 103-127). Walter de Gruyter.
- LÉVÈQUE, Mathilde (2010). *Vier spanische Jungen* de Ruth Rewald: l'unique roman allemand pour la jeunesse sur la guerre d'Espagne. En Aden, Paul Nizan et les années 30. *Intellectuels, écrivains et journalistes aux côtés de la République espagnole (1936-1939)*. *Revue du G.I.E.N*, 9 (1), 61-68.
- LUGSCHITZ, Renée (2012). *Spanienkämpferinnen. Ausländische Frauen im Spanischen Bürgerkrieg 1936-1939*. Lit Verlag.
- LUGSCHITZ, Renée (2018). Ausländerinnen im Spanischen Bürgerkrieg: Internationales Engagement in einem nationalen Konflikt. *Comparativ. Zeitschrift für Globalgeschichte und vergleichende Gesellschaftsforschung*, 28 (1), 48-64.
- MARCUSE, Ludwig (1936). Der Fall Humanismus. *Das Wort*, 1 (1), 62-67.
- PÉREZ, Ana (2009). Viajeros alemanes en la Guerra Civil española. En Berta Raposo y Eckhard Weber (Eds.), *Guerra y viaje. Una constante histórico-literaria entre España y Alemania* (pp. 163-173). Universitat de València.
- PRESTON, Paul (2006). *The Spanish Civil War: Reaction, Revolution and Revenge*. Harper Perennial.
- PRESTON, Paul (2012). *The Spanish Holocaust. Inquisition and Extermination in Twentieth-Century Spain*. Harper Press.
- REWALD, Ruth (2023 [1932]). *Müllerstraße. Jungens von heute*. Mit einem Nachwort von Dirk Krüger zu Ruth Rewalds Leben und Werk. Walter Frey.
- REWALD, Ruth (2022 [1934]). *Janko, der Junge aus Mexiko*. Neuer Deutscher Verlag.
- REWALD, Ruth (1938a [2016]). Die Wandlungen der spanischen Frau. En Erich Hackl (Ed.), *So weit uns Spaniens Hoffnung trug. Erzählungen und Berichte aus dem Spanischen Bürgerkrieg* (pp. 116-122). Rotpunktverlag. [Publicado originalmente en *Die Frau in Leben und Arbeit*, 10 (8), 1938].
- REWALD, Ruth (1938b [1987]). *Vier spanische Jungen*. Herausgegeben und mit einem Nachwort von Dirk Krüger. Röderberg.
- RUZICKA KENFEL, Veljka (2008). Aproximación al estudio de la Guerra Civil española en *Vier Spanische Jungen* [Cuatro muchachos españoles] de Ruth Rewald. En Blanca-Ana Roig Rechou,

Pedro Lucas Domínguez e Isabel Soto López (Eds.), *A Guerra Civil española na narrativa infantil e xuvenil* (pp. 331-344). Xerais.

TREMLETT, Giles (2020). *The International Brigades. Fascism, Freedom and the Spanish Civil War*. Bloomsbury Publishing.